

## ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ГУМАНИТАРНОЙ МЫСЛИ В ПРОИЗВЕДЕНИИ «ДОЧЬ БУХАРЫ» Л. УЛИЦКОЙ

Ду Цяо

Аспирант, Нанкинский Университет, Китай, г. Нанкин  
575567466@qq.com

### INTERPRETATION OF HUMANITARIAN IDEOLOGY IN L. ULITSKAYA'S STORY "THE DAUGHTER OF BUKHARA"

Du Qiao

*Summary:* L. Ulitskaya's story "the Daughter of Bukhara" focusing on a girl with Down syndrome - Bukharan Daughter, Mira. Ulitskaya reveals the beauty of her soul beneath her mutilated exterior. The story is set in the post-World War II Soviet Union. Ulitskaya shows readers the true value of life, the meaning of existence and the profound humanitarian ideology. This article intends to interpret her humanitarian ideology from three aspects: racial difference, physical, psychological disability and gender inequality.

*Keywords:* L. Ulitskaya, Mira, Down syndrome, humanitarian ideology.

*Аннотация:* В рассказе «Дочь Бухары» Л. Улицкая сосредоточивается на дочери Бухары - Миле, девочке с синдромом Дауна и раскрывает внутреннюю красоту её души, которая скрывается за внешней неполноценностью. События разворачиваются на фоне послевоенного Советского Союза. Л. Улицкая в этом произведении показывает читателям истинную ценность жизни и смысл существования, выражая ценности гуманизма и человечности. В этой статье предлагается рассмотреть гуманистический посыл произведения с трёх точек зрения: этнические различия; психофизиологическая норма и ненормальность; гендерное неравенство.

*Ключевые слова:* Л. Улицкая, Мила, синдром Дауна, гуманитарную мысль.

Л. Улицкая представляет собой одного из ведущих авторов современной русской литературы. Целый ряд её произведений был переведён более чем на 30 иностранных языков; её работы имеют большое влияние как в России, так и за её пределами. Л. Улицкая обладает уникальным талантом создания современных женских образов; она написала большое количество произведений с участием женщин. Улицкая мастерски создаёт репрезентативные женские образы через изображение банальных повседневных ситуаций, исследует женскую роль в контексте реконструкции русской нации и демонстрирует ярко выраженный гуманитарный посыл. Поскольку «тончайшие проявления человеческой природы и детали быта выписаны у нее с особой тщательностью», литературоведы также называют её творчество «прозой нюансов» [1].

На сегодняшний день актуальность гуманитарной мысли объясняет «комплекс идей, связанных с признанием человека высшей ценностью, с защитой его фундаментальных прав и свобод, утверждением его творческого и созидательного предназначения в мире» [3].

В рассказе «Дочь Бухары» Л. Улицкая сосредоточивается на дочери Бухары - Миле, девочке с синдромом Дауна и раскрывает внутреннюю красоту её души, которая скрывается за внешней неполноценностью. События разворачиваются на фоне послевоенного Советского Союза. Л. Улицкая в этом произведении показывает читателям истинную ценность жизни и смысл существования, выражая ценности гуманизма и человечности. В

этой статье предлагается рассмотреть гуманистический посыл произведения с трёх точек зрения: этнические различия; психофизиологическая норма и ненормальность; гендерное неравенство

Этнические различия показаны в этом произведении достаточно отчётливо. Пространственно-временной фон истории разворачивается в первый послевоенный год, в мае 1946 года в архаической московской слободе. Несмотря на то, что война закончилась, бедствия, которые она принесла, выражены ещё достаточно отчётливо. Везде нищета, голод и суета, люди живут тяжелой и депрессивной жизнью. Там «не существует о семейной тайны». [8] В такой обстановке, внук старого доктора, который жил во флигеле, вернулся на «опель-кадетом» со своей будущей невесткой. Здесь Л. Улицкая сравнивает героиню с окружающими горожанами, белозубыми, русо-русскими, всегда целеустремлёнными, сообразительными и мужественными. Главная героиня истории не такая. Это «молодая женщина невиданной восточной красоты, с блестящими, несметной силы волосами, своей тяжестью запрокидывающими назад ее маленькую голову». [Улицкая, 2018] Следует отметить, что слова «невиданной», «несметной» выражают образ женщины, не-большой с виду, но имеющей непреклонный характер. Ведь в славянской мифологии волосы — это «средоточие жизненных сил человека» [6]. Кроме того, соседи дали героине прозвище Бухара по названию древнего города в Средней Азии, с богатой традиционной культурой. Следовательно, Л. Улицкая видит в этой женщине воплощение культуры и традиций узбекского народа [9].

Через контраст между героиней и окружающими соседями возникают ассоциации с Бухарой, с волшебством, с таинственным, далёким Востоком. В противопоставлении Бухары и соседней проявляется антитеза повествования. Семья доктора живёт относительно благополучной жизнью в слободской Москве, среди нищих и голодных беженцев, что уже само по себе намекало в те времена на потенциальную опасность. После смерти старого доктора осталась только Бухара, которой соседи начали мстить. Они теснят, «уплотняют» молодую женщину, пишут безграмотные, но убедительные бумаги в соответствующие отделы, даже подкидывают Бухаре дохлых кошек со всей округи. В процессе описания этих событий, автор не только показывает убожество и вульгарность мещанского мировоззрения, но и подчёркивает уникальное благородство, снисходительность и терпимость Бухары – представительницы загадочной восточной культуры.

Второй проблемой, которая поднимается в рассказе, является психофизиологическая норма и ненормальность. Переломный момент рассказа наступает после того, как в счастливой семье рождается дочь с синдромом Дауна, Мила. Именно это событие в полной мере раскрывает характер Бухары, «она становится действительно главной героиней рассказа, его смыслом и символом [4]». Такая слабая женщина не только преодолевает многочисленные жизненные трудности, чтобы вырастить дочь здоровой физически и духовно, но и помогает Миле найти собственное счастье. По сюжету муж Бухары, увидев инвалидность у своей новорождённой дочери, решил уйти. Между тем Бухара приложила максимальные усилия, чтобы воспитать свою «неполноценную» дочь, заботясь о ней всю жизнь. Это объясняет название рассказа, в котором содержится информация как о Бухаре, так и о её дочери.

Имеем ли мы право считать таких детей ненормальными? Автор трактует этот вопрос как с физической, так и с духовной точек зрения. Например, Бухара сначала «пыталась научить Милочку жизненной науке: шнуровать ботинки, держать иголку в руках, чистить картошку.» [8] Мила не только стала отличницей в специальной школе благодаря своему упорному труду, но и смогла узнать букву «М», увидев метро. Автор показывает, что дети с синдромом Дауна живут своей собственной жизнью, которая для них является нормой. Они не считают себя «ненормальными». Кроме того, Мила не только активно познавала окружающий мир, но и создавала свой собственный: она «часами трудилась, устраивая красоту» — «из жирной садовой земли, поливая её дождевой водой из бочки, месила тесто и лепила, лепила...», [8] У неё есть способность создавать мир, полный жизни и смысла. Кроме того, в глубине души она знает «нравственный закон» и умеет различать добро и зло. Например, она может плакать над случайно порезанным листиком или

стебельком, так как в её понимании всё в этом мире имеет жизнь, она может чувствовать чужую боль и осознать свою вину, в её уродливой внешности скрывается творческая душа. Она получает достаточно любви от мамы и умеет давать эту любовь всему миру. Для её будущего счастья Бухара выбрала другого человека с похожей на неё судьбой, Григория, чтобы держать их в компании друг с другом — «брак их был прекрасным». Эти два инвалида, ненормальные в глазах других людей, источают любовь друг к другу, наслаждаются своим миром и продлевают жизни друг друга великой силой любви. По мнению самой Л. Улицкой, «Как будто сама жизнь предлагает иной исход всему, кроме смерти в конце концов» [5] Своей дочери Бухара передаёт мудрость, любовь, красоту (внешнюю и внутреннюю), доброту и нежность, таким образом оставляя часть самой себя в этом мире.

И, наконец, в рассказе поднимается такая проблема, как гендерное неравенство. В начале рассказа автор так представляет Дмитрия: он «как будто только что с плаката прыгнувший загорелый воин-освободитель». [8] Такое описание имеет символическое значение, так как плакат не может отразить реальную жизнь; плакат романтизирует и идеализирует происходящее. Часто плакатное изображение реальных вещей, в частности, идеалистическое изображение войны, сильно расходится с действительностью. Автор рассказа описывает Дмитрия примитивным и трусливым человеком, который отступает перед трудностями [9]. Дмитрий влюбился в Бухару исключительно из-за её внешней красоты, искренне считая, что она представляет собой «истинное чудо военного времени». Однако, мужчина равнодушен к духовному миру своей избранницы. Вот почему Дмитрий покинул семью из-за болезни дочери.

Бухара, получившая образование «в лучших медресе Азии», воспитана в духе восточного гуманизма и традиционных добродетелей своего народа. Эти ценности сделали женщину набожной, нежной и преданной. Она рассматривает Дмитрия как «своего первого и единственного в жизни мужчину», [8]; более того, она спокойно приняла тот факт, что он ищет себе новую жену, порадовавшись за его счастье. Это значит, что в сознании Бухары семья является важнейшей частью жизни, и она готова пожертвовать всей своей жизнью в обмен на её стабильность, чтобы её дочь росла счастливой и здоровой. Для неё такие добродетели, как любовь, доброта и милосердие превыше всего. Таким образом, автор противопоставляет мужчин, с их социальным превосходством, но духовной пустотой, и Бухару, которая выглядит слабой, но имеет железный стержень внутри и огромную силу воли.

Рассказ выражает гуманистическое мировоззрение Л. Улицкой. В нём автор уделяет внимание жизни маргинализированных групп, показывает не только

повседневную жизнь беженцев в больших городах, но и трудности взросления людей с синдромом Дауна; также, автор фокусируется на этнических и гендерных противоречиях. Л. Улицкая стремится показать читателям душевный мир тех, на кого общество часто обращает недостаточно внимания. Следя за переживаниями Милы, читатель видит в ней по-своему нормального человека. Он проникает в глубину сердца девочки, чтобы понять логику поведения мира особенных людей. Кроме того, следует отметить, что хотя

«с точки зрения здоровых и нормальных людей, был брак ненастоящим», [8], а ценой счастья Милы стала жизнь Бухары, но автор называет счастье Милы и её возлюбленного «прекрасным». Это не только высшая демонстрация нравственных качеств Бухары, но и искренняя похвала автора таким качествам героини, как любовь, доброта и самопожертвование. «Дочь Бухары» – это не только рассказ о восточных женщинах, но и произведение, содержащее глубокий философский и гуманистический посыл.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Абдуллина А.Ш., Латыпова Е.Э. Женские образы в прозе Л. Улицкой // Вестник Челябинского государственного университета. 2017. №3. С. 7-14.
2. Беленсон Е. Безумие и вера // Путь. 1926. №2. С. 137-138.
3. Борзенко И.М., Кувакин В.А., Кудишина А.А. Человечность человека: Основы современного гуманизма: учеб. пособие для вузов. М.: Рос. гуманист. о-во, 2005. С. 390.
4. Кириллов И.Л. «Колбаса косы» Людмилы Улицкой. URL: <https://zavtra.ru/denlit/044/42.html>
5. Колядич Т.М., Капица Ф.С. Русская проза XXI века в критике: рефлексия, оценки, методика описания. М.: Флинта, Наука, 2010. С. 357.
6. Петрухина В.Я., Агапкиной Т.А., Виноградовой Л.Н., Толстой С.М. Славянская мифология. Энциклопедический словарь. М.: Эллис Лак, 2002. С.514.
7. Улицкая Л.Е. Бедные родственники: Рассказы. М.: Изд-во Эксмо, 2004. С. 224.
8. Улицкая Л.Е. Дочь Бухары. URL: <https://www.4italka.ru/proza-main/rasskaz/57673/fulltext.htm>
9. 孙超. 试析《布哈拉的女儿》中的心灵主题 // 俄语语言文学研究. 2009, №3. С. 56-58. (Сунь Чао Анализ духовной темы в «Дочери Бухары» // Исследования по русскому языку и литературе, 009, №3. С. 56-58)

© Ду Цяо (575567466@qq.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Нанкинский Университет